



LIGAFLEX[®] MANU

Attelle d'immobilisation poignet-pouce

Wrist and thumb immobilization splint

Schiene zur Ruhigstellung von Handgelenk und Daumen

Spalk voor immobilisatie van pols en duim

Stecca di immobilizzazione polso / pollice

Tablilla de inmovilización muñeca - pulgar

Tala de imobilização de punho-polegar

Skinne til immobilisering af håndled-tommelfinger

Tukeva ranne-peukalolasta

Ortos för immobilisering av handled/tumme

Νάρθηκας ακινητοποίησης καρπού-αντίχειρα

Imobilizační dlaha pro zápěstí - palec

Orteza nadgarstkowo-ręczno-palcowa

Plaukstas locītavas-īkšķa imobilizācijas šina

Imobilizacinis riešo-nykščio ģtvaras

Randme- ja pöidlalahas

Imobilizacijska ploščica za zapestje - palec

Ortéza zápästia s dlahami na zápästie a palec

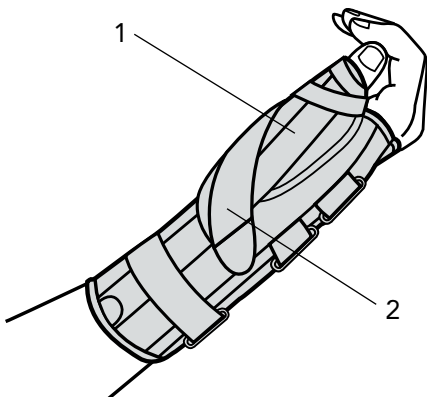
Csukló és hüvelykujj rögzítő sín


Имобилизираща шина за китка и палец

Orteză de încheietura mâinii -mână-deget fixă

Шина для фиксации запястья и большого пальца

Ортез голеностопный стабилизирующий с поддерживающим ремнем



	Tour de poignet Wrist measurement	Taille Size
	13 - 15 cm	1
	15,5 - 17,5 cm	2
	18 - 20 cm	3
	20,5 - 23 cm	4

ATTELLE D'IMMOBILISATION POIGNET-POUCE

(F)

Propriétés :

- Maintien rigoureux du pouce et du poignet en position (deux baleines radiotransparentes conformables). (1)
- Confort amélioré par tricot 3D.
- Système de sangle double permettant d'assurer une contention homogène. (2)

Indications :

- Entorses bénignes du poignet et/ou du pouce (traitement fonctionnel).
- Entorses graves du pouce et fractures du scaphoïde (traitement post-opératoire).
- Tendinites et tendinopathies du poignet et du pouce.
- Phases inflammatoires des pathologies rhumatismales.

Contre-indications :

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Mise en place :

- Ouvrir les auto-agrippants.
- Enfiler la main dans l'orthèse.
- Fermer toutes les sangles auto-agrippantes.
- Pour éviter tout problème de constriction, veiller à ne pas trop serrer les auto-agrippants.

Précautions :

Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel.

Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient.

Entretien :

- Voir étiquette produit.
- Enlever les baleines métalliques avant lavage.
- Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés).
- Essorer par pression.
- Sécher loin d'une source de chaleur.

Composition :

Voir étiquette produit.

WRIST AND THUMB IMMOBILIZATION SPLINT



Properties :

- Effective immobilisation of thumb and wrist (two adjustable X' ray transparent stays). (1).
- Improved comfort due to a 3D knit.
- Dual strap system ensuring even compression. (2)

Indications :

- Mild sprains of the wrist and/or thumb (functional treatment).
- Severe thumb sprains and scaphoid bone fractures (post-surgery treatment).
- Tendinitis and tendon disorders of the wrist and thumb.
- Inflammatory phases of rheumatic diseases.

Contraindication :

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Fitting instructions :

- Open the straps.
- Put the hand into the orthosis.
- Close the straps.
- Be careful not to close the straps too tightly to avoid constriction.

Precautions :

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs.

Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Washing instructions :

- See product label.
- Remove metal stays before washing.
- Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine)
- Squeeze out excess water.
- Dry away from heat sources.

Composition :

See product label.

Keep this instruction leaflet.

SCHIENE ZUR RUHIGSTELLUNG D **VON HANDGELENK UND DAUMEN**

Eigenschaften :

- Hält Daumen und Handgelenk fest in der korrekten Position (zwei anpaßbare röntgentransparente Verstärkungsstäbe). (1)
- Verbessertes Tragekomfort durch Abstandsgewirk.
- Das Doppelgurtsystem garantiert einen gleichmäßigen Halt. (2)

Indikationen :

- Leichte Verstauchungen des Handgelenks und/oder des Daumens (funktionelle Behandlung).
- Schwere Verstauchungen des Daumens und Kahnbeinbruch (postoperative Behandlung).
- Tendinitis und Tendinopathien von Handgelenk oder Daumen.
- Entzündungsphasen bei rheumatischen Pathologien.

Gegenanzeigen :

Das Produkt nicht im Bereich einer offenen Wunde anlegen.

Hinweise zum Anlegen :

- Zum Anlegen öffnen Sie bitte alle Klettverschlüsse.
- Führen Sie die Hand in die Orthese.
- Schließen Sie nun alle Klettverschlüsse.
- Um Abschnürungen zu vermeiden, achten Sie bitte darauf, dass Sie die Klettverschlüsse nicht zu straff anziehen.

Vorsichtsmaßnahmen :

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen.

Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung, aufbewahren.

Das Medizinprodukt ist zur einmaligen Versorgung eines Patienten vorgesehen. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit der Orthese und aus Hygienegründen sollte sie nicht an andere Patienten weitergegeben werden.

Pflegehinweise :

- Siehe Produktetikett.
- Die Metallstäbe vor dem Waschen herausnehmen.
- Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden.
- Wasser gut ausdrücken.
- Abseits einer Wärmequelle trocknen.

Zusammensetzung :

Siehe Produktetikett.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

SPALK VOOR IMMOBILISATIE VAN POLS EN DUIM



Eigenschappen :

- De duim en de pols worden strikt op hun plaats gehouden (twee röntgen transparante vormpassende baleinen. (1)
- Verbeterd comfort door 3D weefsel.
- Het systeem met een dubbele riem garandeert een homogene steun. (2)

Indicaties :

- Lichte verstuiking van pols en/of duim (functionele behandeling).
- Ernstige verstuiking van de duim en breuk van de scaphoïdum (postoperatieve behandeling).
- Peesontsteking en tendinopathie van pols en duim.
- Ontstekende fasen van reumatische pathologiën.

Contra-indicatie :

Het product niet direct in contact brengen met een huidwond.

Voorzorgsmaatregelen :

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen.

Opbergen op kamer temperatuur, bij voorkeur in de originele doos.

Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt.

Onderhoud :

- Zie productetiket.
- Verwijder voor het wassen de metalen baleinen.
- Gebruik geen wasmiddelen, wasverzachters of agressieve producten (chloorhoudende producten).
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen.
- Drogen buiten bereik van een warmtebron.

Samenstelling :

Zie etiket van het product.

STECA DI IMMOBILIZZAZIONE (1) **POLSO/POLLICE**

Caratteristiche :

- Sostegno rigido del pollice e del polso (due stecche radio-trasparenti adattabili). (1)
- Comfort migliorato grazie alla maglia 3D.
- Sistema di doppia cinghia che permette una contenzione omogenea. (2)

Indicazioni :

- Distorsioni benigne del polso e/o pollice (trattamento funzionale).
- Distorsioni gravi del pollice e fratture dello scafoide (trattamento post-chirurgico).
- Tendiniti e tendinopatie del polso e del pollice.
- Fasi infiammatorie delle patologie reumatiche.

Controindicazioni :

Non mettere il prodotto direttamente sulla pelle lesa.

Precauzioni :

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. In caso di disagio, rivolgersi allo specialista.

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente.

Manutenzione :

- Vedere l'etichetta del prodotto.
- Rimuovere le stecche metalliche prima del lavaggio.
- Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati).
- Premere senza torcere
- Asciugare lontano dalle fonti di calore

Composizione :

Vedere l'etichetta sul prodotto.

Conservare queste istruzioni.

TABLILLA DE INMOVILIZACIÓN (E) **MUÑECA - PULGAR**

Características :

- Sujeción rigurosa del pulgar y de la muñeca en posición (dos ballenas radiotransparentes conformables). (1)
- Confort mejorado con tejido de punto 3D.
- Sistema de cincha doble que permite asegurar una contención homogénea. (2)

Indicaciones :

- Esguinces benignos de la muñeca y/o del pulgar (tratamiento funcional).
- Esguinces graves del pulgar y fracturas del escafoides (tratamiento postoperatorio).
- Tendinitis y tendinopatías de la muñeca y del pulgar.
- Fases inflamatorias de las patologías reumáticas.

Contraindicación :

No poner el producto en contacto directo con una piel dañada.

Precauciones :

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional.

Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen.

Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente.

Mantenimiento :

- Ver la etiqueta del producto.
- Retirar las ballenas metálicas antes del lavado.
- No utilizar detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos clorados).
- Escurrir presionando.
- Secar lejos de una fuente de calor.

Composición :

Ver etiqueta del producto.

TALA DE IMOBILIZAÇÃO DE PUNHO-POLEGAR

(P)

Propriedades :

- Manutenção rigorosa do polegar e do punho em posição (duas varetas transparentes à rádio e conformáveis). (1)
- Conforto melhorado por malha 3D.
- Sistema de correia dupla que permite assegurar uma contenção homogénea. (2)

Indicações :

- Entorses benignas do punho e/ou do polegar (tratamento funcional).
- Entorses graves do polegar e fracturas do escafoide (tratamento post-operatório).
- Tendinites e tendinopatias do punho e do polegar.
- Fases inflamatórias das patologias reumatismais.

Contra-indicação :

Não colocar o produto directamente em contacto com uma pele lesionada.

Precauções :

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem.

Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente.

Conselhos de conservação :

- Ver etiqueta do produto.
- Retirar as varetas metálicas antes de lavar.
- Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos clorados).
- Escorrer através de pressão.
- Secar longe de uma fonte de calor

Composição :

Ver etiqueta produto.

Conservar estas instruções.

SKINNE TIL IMMOBILISERING AF HÅNDED-TOMMELFINGER

Egenskaber :

- Holder tommelfinger og håndleddet immobiliseret (de to skinner er røntgengennemtrængelige). (1)
- Øget komfort med 3D-strik.
- System med dobbelt rem til ensartet fastholdelse. (2)

Indikationer :

- Lette forstuvninger af håndled og/eller tommelfinger (funktionel behandling)
- Kraftig forstuvning af tommelfinger og brud på bådbenet (post-operativ behandling).
- Tendinitis i håndled og tommelfinger.
- Inflammationstilstande ved reumatiske sygdomme.

Kontraindikation :

Anvend ikke produktet i direkte kontakt med huden, hvis den er skadet.

Forholdsregler :

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient.

Vedligeholdelse :

- Se etiketten på produktet.
- Fjern metalskinne før vask.
- Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensmiddel eller klor.
- Pres vandet ud.
- Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde.

Sammensætning :

Se produktetiket.

TUKEVA RANNE-PEUKALOLASTA

Kuvaus :

- Tukee voimakkaasti peukaloa ja rannetta (kaksi peukaloa ja rannetta mukailevaa muotoiltavaa tukilastaa). (1)
- Joustava materiaali lisää käyttömukavuutta.
- Kaksoishihnan ansiosta tasainen kiristys. (2)

Käyttö :

- Lievät ranne- ja/tai peukalonyrjähdykset (toiminnallinen kuntoutus).
- Vakavat peukalonyrjähdykset ja ranneluun murtumat (leikkauksen jälkeinen kuntoutus).
- Peukalon ja ranteen jännetulehdukset ja jännekiput.
- Reumaattiset tulehdukset.

Vasta-aiheet :

Älä laita tuotetta suoraan kontaktiin vaurioituneen ihon kanssa.

Varotoimet :

Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta.

Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa.

Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla.

Hoito-ohjeet :

- Katso tuotteen etikettiä.
- Poista metalliset pystytuet ennen pesua.
- Älä käytä liian voimakkaita pesuaineita tai tuotteita (klooria sisältävät tuotteet).
- Puristele vesi pois.
- Kuivata tuote ilmastavassa paikassa, älä kuivata lämmönlähteen (esim. lämpöpatterin) läheisyydessä.

Valmistumateriaali :

Katso tuote-etiketti.

ORTOS FÖR IMMOBILISERING (S) **AV HANDLED/TUMME**

Egenskaper :

- Stramt ställningsstöd för tumme och handled (två anpassbara och ej röntgentäta förstävningar). (1)
- Förbättrad komfort tack vare 3D-stickning.
- System med två remmar för homogen stödeffekt. (2)

Indikationer :

- Svåra stukningar av tummen samt skafoidfrakturer (postoperativ behandling).
- Seninflammationer och sensjukdomar i handled och tumme.
- Inflammatoriska faser i reumatiska sjukdomar.

Kontraindikation :

Placera inte produkten direkt på skadad hud.

Försiktighetsåtgärder :

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient.

Underhåll :

- Läs på produktetiketten.
- Ta ur alla metallskenor före tvätt.
- Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor).
- Pressa ur vattnet.
- Torka ej för nära värmekälla.

Sammanställning :

Se produktens etikett.

ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΡΠΟΥ-ΑΝΤΙΧΕΙΡΑ



Ιδιότητες :

- Άκαμπτο κράτημα του αντίχειρα και του καρπού στη θέση τους (δύο διαπερατά στην ακτινοβολία προσαρμόσιμα στελέχη). (1)
- Βελτιωμένη άνεση από πλεκτό ύφασμα 3D.
- Σύστημα διπλών λουριών που διασφαλίζουν την ομοιογενή συγκράτηση. (2)

Ενδείξεις :

- Ελαφρά διαστρέμματα του καρπού ή/και του αντίχειρα (λειτουργική αγωγή).
- Σοβαρά διαστρέμματα του αντίχειρα και σπασίματα του σκαφοειδή οστού (μετεγχειρητική αγωγή).
- Τενοντίτιδες και τενοντοπάθειες του καρπού και του αντίχειρα.
- Φλεγμονώδεις φάσεις των ρευματικών παθολογιών.

Αντένδειξη :

Μην βάζετε το προϊόν απευθείας σε δέρμα με βλάβη.

Προφυλάξεις :

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή.

Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή.

Συντήρηση :

- Βλέπε ετικέτα προϊόντος.
- Αφαιρείτε τις μεταλλικές μπαλάνες πριν το πλύσιμο.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη).
- Στραγγίστε πιέζοντας.
- Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας.

Σύνθεση :

Βλέπε ετικέτα προϊόντος.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

IMOBILIZAČNÍ DLAHA PRO ZÁPĚSTÍ - PALEC



Vlastnosti výrobku :

- Pevná podpora palce a zápěstí pro udržení ve stejné pozici (dvě pohodlná transparentní vyztužení). (1)
- Zvýšený komfort díky 3D materiálu.
- Systém dvojitých pásků umožňuje rovnoměrné upevnění. (2)

Indikace :

- Mírné vymknutí zápěstí a nebo palce (funkční léčba).
- Vážné vymknutí palce a člunkovité fraktury (pooperační léčba).
- Tendinitidy a tendinopatie zápěstí a palce.
- Zánětlivá fáze revmatických patologií.

Kontraindikace :

Nepoužívejte výrobek v případě poškození pokožky.

Upozornění :

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktujte. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení. Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta.

Údržba :

- Viz etiketa přípravku.
- Před praním vyjmout kovové dlahy .
- Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky).
- Vyždímat ručně.
- Sušit mimo dosah přímých zdrojů tepla.

Složení :

Viz štítek na výrobku.

ORTEZA NADGARSTKOWO- RĘCZNO-PALCOWA

PL

Właściwości :

- Solidnie unieruchamia nadgarstek i kciuk (dwie wkładki usztywniające, przepuszczające promienie X, ukształtowane anatomicznie). (1)
- Trójwymiarowy trykot zwiększa komfort.
- Podwójny pasek samoprzyczepny umożliwia równomierne podtrzymywanie. (2)

Wskazania :

- Lekkie zwichnięcia nadgarstka i/lub kciuka (terapia funkcjonalna).
- Poważne zwichnięcia kciuka i złamania kości łódeczkowatej (terapia pozabiegowa).
- Stany zapalne i choroby ścięgien nadgarstka i kciuka.
- Reumatoidalne zapalenie stawów.

Przeciwwskazanie :

Nie umieszczać produktu bezpośrednio na skórze uszkodzonej.

Konieczne środki ostrożności :

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku poczucia niewygody, zasięgnąć porady tej osoby.

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta.

Pranie artykułu :

- Patrz etykieta produktu.
- Przed praniem wyjąć metalowe stalki.
- Nie używać detergentów, produktów zmiękczających lub agresywnych (zawierających chlor).
- Nie wykręcać przy suszeniu.
- Suszyć z dala od źródła ciepła.

Skład :

Zob. etykiety artykułu.

Zachować tę instrukcję.

PLAUKSTAS LOCĪTAVAS-ĪKŠĶA IMOBILIZĀCIJAS ŠINA

Izstrādājuma raksturojums :

- Īkšķa un plauksta locītavas stingrs atbalsts pozīcijā (divas pielāgojamas rentģenu caurlaidīgas korsetes). (1)
- Komforts uzlabots ar 3D audumu.
- Dubulta siksnu sistēma, nodrošinoša vienmērīgu spiešanu. (2)

Indikācijas :

- Plauksta locītavas un/vai īkšķa labdadabīgais sastiepums (funkcionālā ārstēšana).
- Īkšķa smags izmežģījums un laivveidīga kaula lūzums (pēcoperācijas ārstēšana).
- Plauksta locītavas un īkšķa tendinīts un tendinopātija.
- Reimatisks patoloģijas iekaisuma fāzes.

Kontrindikācija :

Nelieciet šinu tiešā saskarē ar bojātu ādu.

Piesardzības pasākumi :

Ievērojiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezieties pie speciālista. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama.

Norādījumi mazgāšanai :

- Skatīt izstrādājuma etiķeti.
- Pirms mazgāšanas izņemiet metāliskus stiprinājumus.
- Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas mazgāšanas līdzekļus (hloru saturošus).
- Izspiediet lieko ūdeni.
- Žāvējiet neizmantojot sildierīces.

Sastāvs :

Skatīt izstrādājuma etiķeti.

IMOBILIZACINIS RIEŠO-NYKŠČIO (LT) ĮTVARAS

Savybės :

- Stabilus nykščio ir riešo laikymas padėtyje (dvi tamprios rentgeno spinduliams laidžios plokštelės). (1)
- Didelis komfortas 3D audinio dėka.
- Dviguba dirželių sistema užtikrinanti tolygų spaudimą. (2)

Indikacijos :

- Riešo ir/arba nykščio nestipriems patempimams (funkcinis gydymas).
- Stipriems nykščio patempimams ir laivėlio lūžiams (pooperacinis gydymas).
- Riešo ir nykščio tendinitams ir tendinopatijoms.
- Reumatinių patologijų uždegiminėms stadijoms.

Kontraindikacijos :

Nedėti produkto tiesiai ant sužeistos odos.

Atsargumo priemonės :

Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų.

Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Higieniniais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui.

Priežiūra :

- Žiūrėti produkto etiketę.
- Prieš skalbiant nuimti metalinius virbus.
- Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šlavinančių produktų (priemonės su chloru).
- Nusausinti spaudžiant.
- Džiovinti toliau nuo šilumos šaltinių.

Sudėtis :

Žiūrėti gaminio etiketę.

RANDME- JA PÖIDLALAHAS



Omadused :

- Pöidla ja randme fikseerimine jäigalt ühte asendisse (kaks vormitavat röntgenikiirgust läbilaskvast materjalist tuge). (1)
- Veelgi mugavam 3D kude.
- Topeltriimad tagavad ühtlase pinguse. (2)

Näidustused :

- Randme ja/või pöidla kergemad nikastused (funktsionaalne ravi).
- Tõsised pöidlanikastused ja pöidlaluu murrud (operatsioonijärgne ravi).
- Randme- ja pöidlatendiniit ja kõõluseprobleemid.
- Reumaatiliste haiguste põletikuline faas.

Vastunäidistused :

Mitte paigaldada ortoosi vahetult tursunud nahapinnale.

Ettevaatusabinõud :

Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga.

Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada.

Hoolitus :

- Lugege toote silti.
- Eemaldage enne pesemist metallist tugevdused.
- Ärge kasutage detergente, pesupehmeid või liiga agressiivseid vahendeid (klooriühendid).
- Kuivatamiseks vajutada, mitte väänata.
- Kuivatage soojusallikast eemal.

Materjal :

Vt toote etiketti.

IMOBILIZACIJSKA PLOŠČICA ZA ZAPESTJE - PALEC



Lastnosti :

- Togo fiksiranje palca in zapestja v položaju (dvojna prilagodljiva ribja kost, prepustna za rentgenske žarke). (1)
- Še večje udobje zaradi pletenine 3D.
- Sistem dvojnega pasu, ki omogoča homogeno fiksiranje. (2)

Indikacije :

- Benigni izvini zapestja in / ali palca (funkcionalno zdravljenje).
- Hudi izvini palca in zlomi čolnička (scaphoide) (post-operativno zdravljenje).
- Tendinitisi in tendinopatije zapestja in palca.
- Vnetne faze revmatskih bolezni.

Kontraindikacije :

Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovano kožo.

Previdnostni ukrepi :

Upoštevamo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana.

Vzdrževanje :

- Glej etiketo na izdelku.
- Pred pranjem odstraniti kovinske dele.
- Ni dovoljeno prati s čistilnimi sredstvi, mehčali in agresivnimi proizvodi (kloriranimi).
- Močno ožmemo.
- Suh trak zvijemo s kaveljčki navznoter.

Sestava :

Glej etiketo na izdelku.

ORTÉZA ZÁPÄSTIA S DLAHAMÍ

NA ZÁPÄSTIE A PALEC

Charakteristika :

- Účinné znehybnenie palca a zápästia (dve výstuže transparentné pri rádiologickom vyšetrení).(1)
- Vylepšené pohodlie pomocou 3D úpletu.
- Systém s dvojitém popruhom zabezpečuje rovnomerné stiahnutie. (2)

Indikácie :

- Mierne vyvrtnutia zápästia a/alebo palca (funkčná liečba).
- Závažné vyvrtnutia palca a zlomeniny člnkovej kosti (pooperačná liečba).
- Tendinitídy a tendopatie zápästia a palca.
- Zápalové fázy reumatických ochorení.

Kontraindikácie :

Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku.

Upozornenie :

Dodržiňte rady odborníka, ktorý výrobok predpísal alebo vydal. Poradte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolesti. Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta.

Údržba :

- Pozrite etiketu na výrobku.
- Pred praním vybrať kovové výstuže.
- Nepoužívať žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (chlórované prípravky).
- Žmýkať tlakom.
- Sušiť mimo tepelného zdroja.

Zloženie :

Pozri etiketu na výrobku.

CSUKLÓ ÉS HÜVELYKUJJ RÖGZÍTŐ SÍN



Jellemzők :

- A hüvelykujj és a csukló hatásos rögzítése (két röntgenátteresztő és alakítható merevítő). (1)
- Nagyobb kényelem a 3D szövésnek köszönhetően.
- Dupla behúzó pántos rendszer biztosítja az egyenletes kompressziót. (2)

Indikációk :

- A csukló és/vagy a hüvelykujj enyhe rándulása (funkcionális kezelés).
- A hüvelykujj súlyos rándulása és a sajkacsont törése (posztoperatív kezelés).
- A csukló és a hüvelykujj íngyulladás és egyéb ín rendellenességek.
- Reumatikus gyulladáisos megbetegedések.

Kontraindikáció :

A csuklórögzítő ne érintkezzen közvetlenül kisebesedett bőrrrel.

Óvintézkedések :

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez. Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad.

Mosási útmutató :

- Lásd az eszközön levő címkét.
- Mosás előtt távolítsa el a fém merevítőket.
- Ne használjon agresszív mosó-, öblítő- vagy egyéb (fehérítő-) szert.
- Nyomkodja ki a felesleges vizet.
- Hőforrástól távol szárítsa.

Anyagösszetétel :

Lásd a termék címkéjét.

ИМОБИЛИЗИРАЩА ШИНА ЗА КИТКА И ПАЛЕЦ



Свойства:

- Ефективна имобилизация на палеца и китката (две шини, пропускащи рентгеновите лъчи). (1)
- Подобро удобство, благодарение на трипосочно плетената тъкан 3D.
- Двойна лента, осигуряваща равномерна компресия. (2)

Показания:

- Леки навяхвания на китката и/или на палеца (функционално лечение).
- Тежки навяхвания на палеца и фрактури на скафоидната кост (следхирургично лечение).
- Тендинити и наранявания на сухожилията на китката и палеца.
- Възпалителна фаза на ревматични заболявания.

Противопоказания :

Не поставяйте продукта в пряк контакт с наранена кожа.

Инструкции за поставяне:

- Отворете лентите.
- Пъхнете ръката в ортезата.
- Затегнете лентите.
- Внимавайте да не затегнете лентите прекалено стегнато, за да избегнете притискането.

Внимание!

Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт.

Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка.

Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености.

Инструкции за пране:

- Вижте етикета на продукта.
- Преди пране махнете металните банели.
- Не използвайте перилни препарати, омекотители или агресивни продукти (хлорирани продукти).
- Да се изцежда излишната вода.
- Да се суши далеч от топлинен източник.

Състав:

Вижте етикета на продукта.

ORTEZĂ DE ÎNCHEIETURA MÂINII -MÂNĂ-DEGET FIXĂ



Proprietăți:

- Fixarea rigidă a degetului mare și a încheieturii mâinii (două benzi ajustabile). (1)
- Sistem de chingi dublu pentru o contenție omogenă. (2)

Indicații:

- Entorse benigne ale încheieturii mâinii și /sau degetului mare (tratament funcțional).
- Necesitatea imobilizării articulației radiocarpene pentru înlăturarea sau diminuarea durerii articulare
- Tendinite și tendinopatii ale încheieturii mâinii și ale degetului mare.
- Faze inflamatorii ale patologiilor reumatismale.

Contraindicații :

Nu plasați produsul în contact direct cu pielea vătămată.

Instrucțiuni de folosir.

- Introduceți mâna în orteză
- Închideți cu ajutorul scaurilor
- Nu strângeți prea tare pentru a evita orice probleme de strângere.

Măsurile de precauție

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereți-i părerea.

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient.

Întreținere:

- Vezi eticheta produsului.
- Înlăturați balenele metalice înainte de spălare.
- Nu folosiți detergenți, balsamuri sau produse agresive (care conțin clor).
- Stoarceți prin presiune
- Uscați la temperatură joasă, departe de o sursă de căldură.

Compoziție :

Vedeți eticheta produsului

ОРТЕЗ ГОЛЕНОСТОНЫЙ СТАБИЛИЗИРУЮЩИЙ С ПОДДЕРЖИВАЮЩИМ РЕМНЕМ



Основные характеристики

- Надежная иммобилизация запястья и большого пальца при помощи двух регулируемых рентгенопроницаемых вставок (1).
- Специальная (трехмерная) вязка ткани обеспечивает хорошую воздухопроницаемость.
- Система из двух ремней усиливает фиксирующий эффект и обеспечивает создание равномерной компрессии. (2)

Показания

- Растяжения связок запястья и/или большого пальца средней степени тяжести (функциональное лечение).
- Сильные растяжения связок большого пальца и переломы ладьевидной кости (послеоперационное лечение).
- Тендиниты, тендовагиниты и прочие повреждения сухожилий запястья и большого пальца.
- Консервативное лечение CTS-синдрома.
- Ревматические заболевания.

Противопоказания

Избегайте прямого контакта ортеза с поврежденной кожной поверхностью.

Применение

- Расстегните ремни.
- Наденьте шину на руку.
- Застегните ремни.
- Не затягивайте ремни слишком туго, чтобы избежать возникновения синдрома сдавления.

Рекомендации

Изделие рекомендуется носить после предварительной консультации врача или продавца-консультанта. В случае возникновения дискомфорта при использовании продукта, проконсультируйтесь со специалистом.

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, предпочтительно в оригинальной упаковке производителя.

В целях соблюдения правил гигиены и Вашей безопасности не используйте изделие после другого пациента.

Правила ухода за изделием

- См. информацию на ярлыке изделия.
- Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлор).
- Удалите излишки воды.
- Сушите при комнатной температуре, вдали от нагревательных приборов.

Состав

См. информацию на ярлыке изделия.

Сохраняйте инструкцию.



THUASNE



**THUASNE SAS – 118 rue Marius Aufan – CS 10032
92309 Levallois-Perret Cedex - France
Commandes/Orders (St-Etienne) : Tél. 04 77 81 40 42 (France)
Tel. +33 (0)4 77 81 40 01/02 (Export)**

Distrib.

Thuasne Deutschland - Burgwedel

Tel. +49 5139 988-205 - Fax +49 5139 988-177

Thuasne Benelux - Nijkerk

Tel. +31 (0)33 - 247 44 44 - Fax +31 (0)33 - 247 44 43

Thuasne Italia - Barlassina

Tel. +39 (0)362 33 11 39 - Fax +39 (0)362 30 79 17

Thuasne España - Leganés

Tel. +34 (0)91 694 69 43 - Fax +34 (0)91 694 04 22

Thuasne Czech Republic - Praha

Tel. +420 (0)257 189 860 - Fax +420 (0)257 216 521

Thuasne Hungary - Budapest

Tel./Fax (36) 1-2091143 / (36) 1-2099131

Thuasne SK, s.r.o.

Mokrání záhon 4 - 821 04 Bratislava
Tel. +421 (0)2 4910 4088, -89 - Fax +421 (0)2 4445 0080

Thuasne Begat - Stockholm

Tel. +46 861 87 450 - Fax +46 864 08 317

Thuasne Polska Sp. z o.o. - Łazy k/W-wy

Tel. +48 (22) 797 30 48, fax +48 (22) 757 77 36

Thuasne Cervitex - Kfar Saba

Tel. +972 9 766 84 88 - Fax +972 9 766 84 98

Thuasne Thämerl UK - Banbury

Tel. 01295 257422 - Fax 01295 257877

Townsend - Bakersfield

Tel. +1 661 837 1795 - Fax +1 661 837 0613